



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

VOL. XXIII, No. 3.

APRIL, 1907

THE
AMERICAN JOURNAL
OF
SEMITIC LANGUAGES
AND LITERATURES

FOUNDED BY WILLIAM RAINEY HARPER

EDITOR

ROBERT FRANCIS HARPER

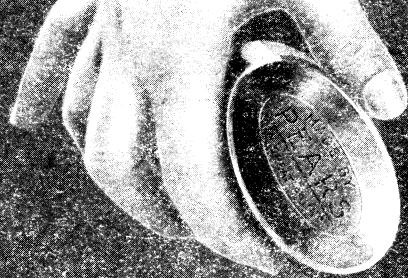
The University of Chicago Press

CHICAGO AND NEW YORK

LUZAC & Co., London

OTTO HARRASSOWITZ, Leipzig

The Cake in the Hand
is worth two
in the store



If it isn't **PEARS'**
leave it in the store

OF ALL SCENTED SOAPS PEARS' OTTO OF ROSE IS THE BEST.
("All rights secured.")

THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES

CONTINUING HEBRAICA

EDITOR
ROBERT FRANCIS HARPER

ASSOCIATE EDITORS
EMIL GUSTAV HIRSCH, IRA MAURICE PRICE, JAMES RICHARD JEWETT,
JAMES HENRY BREASTED, JOHN M. P. SMITH, R. CAMPBELL THOMPSON

PUBLISHED QUARTERLY IN THE MONTHS OF JANUARY, APRIL, JULY, AND OCTOBER

TABLE OF CONTENTS

APRIL, 1907

I. THE STORY OF THE THREE YOUTHS. <i>By C. C. Torrey</i>	-	-	-	177-201
II. SUMERIAN AS A LANGUAGE. <i>By J. Dyneley Prince</i>	-	-	-	202-219
III. DER ACHTUNDSECHZIGSTE PSALM. <i>Von Paul Haupt</i>	-	-	-	220-240
IV. DIE SEMITISCHEN WURZELN QR, KR, XR. <i>Von Paul Haupt</i>	-	-	-	241-252
V. DER ASSYRISCHE NAME DES POTWALS. <i>Von Paul Haupt</i>	-	-	-	253-263
VI. BOOK NOTICES	-	-	-	264-267
A. E. J. Holwarda and others, Beschreibung der Aegyptischen Sammlung des Niederländischen Reichsmuseums der Alterthümer in Leiden, <i>James Henry Breasted</i> .—H. Hartleben, Champollion: Sein Leben und sein Werk, <i>James Henry Breasted</i> .				
VII. OLD TESTAMENT AND SEMITIC STUDIES IN MEMORY OF WILLIAM RAINEY HARPER	-	-	-	268

Editorial communications and manuscripts should be addressed to the Editor, *The American Journal of Semitic Languages and Literatures*, The University of Chicago, Chicago, Ill. Articles will be published in German, French, and Latin as well as in English.

Business correspondence should be addressed to The University of Chicago Press, Chicago, Ill.

Subscriptions, \$4.00 per year. Single copies \$1.25. Postage prepaid by publishers for all subscriptions in the United States, Canada, Mexico, Cuba, Porto Rico, Panama Canal Zone, Republic of Panama, Hawaiian Islands, Philippine Islands, Guam, Tutuila (Samoa), Shanghai. For all other countries in the Postal Union 26 cents for postage should be added to the subscription price. Remittances should be made payable to the University of Chicago Press, and should be in Chicago or New York exchange, postal or express money order. If local check is used 10 cents must be added for collection.

Claims for missing numbers should be made within the month following the regular month of publication. The publishers expect to supply missing numbers free only when they have been lost in transit.

The following agents are recognized and authorized to quote the prices indicated:

For Great Britain, Luzac & Company, 46 Great Russell Street, London, England.

Yearly subscriptions, including postage, 17/6; single copies, including postage, 5/6.

For the European continent, Otto Harrassowitz, 14 Querstrasse, Leipzig, Germany.

Yearly subscriptions, including postage, M. 17.80; single copies, including postage, M. 5.60.

Entered September 26, 1896, at the Post-Office at Chicago, Ill., as second-class matter, under Act of Congress March 3, 1879.

Ancient Records of Egypt: Historical Documents from the Earliest Times to the Persian Conquest

Collected, Edited, and Translated with Commentary by JAMES HENRY BREASTED, Professor of Egyptology and Oriental History in the University of Chicago; Author of *A History of Egypt*; Member of the Editorial Staff of the *Egyptian Dictionary* in preparation by the Royal Academies of Germany

In 5 vols., 8vo, cloth; Vols. I-IV, Text, 1698 pages; Vol. V, Index, 214 pages; net \$17.00, post-paid \$17.95

[London: Luzac; Leipzig: Harrassowitz]

THE fifth and final volume of this monumental work is now completed. Here at last we have a corpus of translations of the historical documents of Egypt—the first to appear in any language. It is the result of ten years' incessant labor on the part of the author, who has copied with his own hand practically every Egyptian inscription in the collections of Europe, and many of those of Egypt. The translations, being thus directly based upon the originals, possess a degree of accuracy and authoritativeness never before attained in this field. To the Egyptologist and the student of antiquity the work is indispensable.

It would, however, be a mistake to suppose that these **Records** are of interest to scholars alone. The volumes are replete with information bearing upon the social, political, and domestic life of the people of the Nile valley thousands of years before our era, unrolling to the layman a series of fascinating pictures of this remarkable civilization.

The inscriptions are arranged chronologically, and span the period from 4241 to 525 B. C. Besides the English translations, introductory notes are given furnishing all the data necessary for the intelligent study of the texts. For ease of reference each document is divided into brief paragraphs numbered consecutively, and is accompanied by a series of running footnotes explaining obscure passages.

CONTENTS

Vol. I, The First to the Seventeenth Dynasties	386 pp.
Vol. II, The Eighteenth Dynasty	456 pp.
Vol. III, The Nineteenth Dynasty	308 pp.
Vol. IV, The Twentieth to the Twenty-sixth Dynasties	548 pp.
Vol. V Index	214 pp.

"Written by a scholar steeped in knowledge of the texts . . . a most valuable and meritorious collection."—*English Historical Review*.

"By the preparation and publication of these volumes the University of Chicago has laid all students of history under a debt of gratitude. . . . The typographical form in which these volumes come from the University Press is worthy of their intrinsic merit."—*The Outlook*.

"It is very fortunate that so competent a scholar has had the courage to undertake this task, and it is to the honor of the University of Chicago that this is being so admirably accomplished . . . of use not only for professed Egyptologists and Assyriologists, but for all students of early history."—*The Independent*.

"Professor Breasted's Berlin training and keen American scholarship make him the very man to give us the accumulated information of the schools, his own valuable contributions, and at the same time translations of a literary merit."—*World's Work*.

"Das Werk ist . . . zu einem nutzbringenden und vertrauenswürdigen Archiv der ägyptischen historischen Inschriften geworden. Es wird nicht nur dem Aegyptologen und Orientalisten willkommen sein, sondern vor allem auch dem Historiker und Philologen. . . . Dem Verfasser gebührt für seine sorgsame, mühevolle, die Wissenschaft fördernde Arbeit Dank und Anerkennung. Druck und Ausstattung sind vortrefflich ausgefallen."—A. Wiedemann, Professor in the University of Bonn, in *Wochenschrift für klassische Philologie*.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

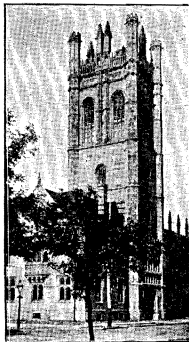
The Summer Quarter, 1907

First Term, June 15—July 25;
Second Term, July 25—August 31
enables students to begin regular
work without waiting for the Au-
tumn Quarter and affords special
vacation opportunities for teachers.

Divinity School, Law School,
School of Education, Rush Med-
ical College (affiliated); Gradu-
ate Schools of Arts and Literature,
Ogden (Graduate) School of
Science; Senior and Junior Col-
leges of Arts, Literature, Philo-
sophy, and Science.

For information address

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
CHICAGO, ILLINOIS



ITALIAN BOOKS

of every description

FRANCESCO TOCCI, 520 Broadway,

NEW YORK.

Works of: Barrili, Butti, Caccianiga, Capra-
nica, Capuana, Carducci, Castelnuovo, Cor-
delia, D'Annunzio, De Amicis, De Marchi,
Farina, Fogazzaro, Giacosa, Neera, Negri,
Praga, Rovetta, Serao, and other leading writers,
always on hand.

Catalogue mailed on application.

4

Unusual Bargains from the Great Stock of Clegg & Co.

recently purchased by us
and which we are closing out
at the following discounts:

CAMERAS 50 to 75%
PHOTO LENSES 50%
ALBUMS 40%
MICROSCOPES 50%
STEREOPTICONS 50%

We are closing out this en-
tire line of standard goods at
discounts of from 30% to 75%.

Send for PHOTO BARGAIN LIST No. 24
MICROSCOPE BARGAIN LIST No. 12 E
STEREOPTICON BARGAIN LIST No. 10 U

WILLIAMS, BROWN & EARLE,
Dept. 30, 918 Chestnut Street, Philadelphia, Pa.

IMPORTANT NEW BOOKS

The New Appreciation of the Bible

By WILLARD C. SELLECK

This book seeks to do three things: first, to state briefly the principal conclusions of mod-
ern learning regarding the Bible; second, to show the enhanced values which it now
exhibits; and third, to point out some of the ways in which it may be most helpfully used.
424 pages; 12mo, cloth; net \$1.50, postpaid \$1.63.

The Development of Western Civilization

By J. DORSEY FORREST

An examination of modern European society which has in view the determining of the
social forces by which it has been molded to its present form. 418 pages; 8vo, cloth;
net \$2.00, postpaid \$2.17.

A Genetic History of the New England Theology

By FRANK HUGH FOSTER

As the first genetic history of the greatest theological movement which America has yet
seen, the book will command the attention of all students of our national thought. 580
pages; small 8vo, cloth; net \$2.00, postpaid \$2.19.

ADDRESS DEPT. P

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

CHICAGO and NEW YORK

A. C. McCLURG & CO.'S

Aids to Educators and Students

GENERAL BOOK CATALOGUE 1906-07

This Catalogue now has a national reputation as the most comprehensive list of new and recent standard books issued by any book house. It contains about 450 pages, including an index of over 100 pages, and is carefully classified by subjects. **PRICE 50 CENTS.**

OTHER CATALOGUES

Free upon request

BOOKS ON ART. A *new* and complete descriptive list of all works pertaining to art, architecture, craftsmanship, music, and all similar interests.

FRENCH, ITALIAN, AND SPANISH BOOKS. A *new* and carefully prepared list of the works in these languages which we carry in stock or can order. It is exceptionally complete.

TECHNICAL BOOKS. A *new* descriptive list of scientific works, classified by subjects, compiled by a committee of the Society for the Promotion of Engineering Education.

OLD AND RARE BOOKS. An annual publication of the greatest interest to lovers of fine editions, rare volumes, and beautiful bindings. It is the standard reference list of these special lines.

MONTHLY BULLETIN. A monthly descriptive list, with illustrations, of every title received in our retail store. It is impartial and complete in every respect.

OUR STOCK

THE LARGEST STOCK IN THIS COUNTRY
OF THE BOOKS OF ALL PUBLISHERS

A. C. McCLURG & COMPANY

215-221 WABASH AVENUE

CHICAGO